

KOREAN FLAGSHIP TIMES

2022

VOLUME 13

KOREAN LANGUAGE FLAGSHIP CENTER

DIRECTOR'S MESSAGE

CENTER NEWS

STUDENT TESTIMONIALS

STUDENT SPOTLIGHTS

TUTOR REFLECTION

PHOTO GALLERY



UNIVERSITY
of HAWAI'I®
MĀNOA



THE LANGUAGE FLAGSHIP



Hyangwonjeong Pavilion, Gyeongbokgung Palace
Seoul, Korea



The Korean Language Flagship Center (KLFC) at the University of Hawai‘i at Mānoa is the first Korean language center in the US dedicated to cultivating Korea specialists with professional-level proficiency in Korean. The KLFC’s goal is to prepare American students to be capable of functioning in Korean as professionals in their chosen academic or professional fields. The KLFC is part of The Language Flagship funded by the Defense Language and National Security Education Office (DLNSEO), and UHM’s Korean Language Flagship Center operates in cooperation with the UHM Department of East Asian Languages and Literatures.

flagship@hawaii.edu
koreanflagship.manoa.hawaii.edu
 koreanflagship

**SANG YEE CHEON, PH.D.**

DIRECTOR, KOREAN LANGUAGE FLAGSHIP CENTER
ASSOCIATE PROFESSOR OF KOREAN LANGUAGE AND LINGUISTICS
DEPARTMENT OF EAST ASIAN LANGUAGES AND LITERATURES
UNIVERSITY OF HAWAII AT MĀNOA

DIRECTOR'S MESSAGE

The COVID-19 pandemic has challenged language education and compelled language educators to become more creative, tech-savvy, and experimental. Consequently, since Summer 2021, the Korean Language Flagship Center (KLFC) at UHM has reinforced the curriculum by incorporating collaborative learning and the development of critical thinking skills and communication skills, which are essential in reaching a superior proficiency level in Korean.

Specifically, small-group debate sessions and critical writing were included in the course titled Korean Proficiency through Film in Fall 2021. Students worked on small group critical thinking skills projects (i.e., debate, group presentation) over a given period for approximately three consecutive weeks. Students learned through arguments and explanations presented in different but logical ways during the debate session. Critical thinking skills can be developed not only in speaking but also in written form. Students chose one Korean film and wrote a film review after viewing the movie. The review included an assessment of the film's overall quality, stating general thoughts, impressions, and an implicit or explicit recommendation. Feedback was provided by the teacher, concentrating on individual writing development and error correction. Students revised their writing assignments using the feedback from the teacher.

Flagship students were aligned with the Language Flagship standards at the time of their program completion. The KLFC implemented the following projects to highlight and showcase the learning progress of the students, focused on speaking: 1) news reports and podcast projects at the 3rd-year level, 2) academic conference presentations at the 4th-year level, 3) Ignite Green Ideas (public) speech prior to the capstone program, and 4) Flagship Video Project at the end of the capstone program. The collection of at least four audio and video projects will mark the successful culmination of the steadfast language learning process of the KLFC students and highlight their language portfolio, which provides visual documentation of each student's competence in linguistics, cultural appreciation, and areas of professional interests.

Beginning Spring 2022, Korean Flagship courses at UHM were all offered in person, including cultural activities and events. The KLFC will continue to develop or update hands-on instructional materials for in-depth knowledge of Korean culture by creating and providing both virtual and in-person innovative learning environments.

KOREAN LANGUAGE FLAGSHIP CENTER



Dr. Sang Yee Cheon
Director



Dr. Mee-Jeong Park
Associate Director



Ms. Lydia Chung
Assistant Director



Ms. Dianne Juhn
Coordinator



Ms. Soo Yeon Lee
Educational Specialist



Mr. Jongwoo Park
Overseas Coordinator

KOREAN INSTRUCTIONAL FACULTY



Dr. Mee-Jeong Park
Chair (EALL)
Korean Linguistics



Dr. Mary S. Kim
Associate Chair (EALL)
Korean Linguistics



Dr. David Krolikoski
Coordinator (Korean)
Korean Literature



Dr. Sang Yee Cheon
Korean Linguistics



Dr. Han-Byul Chung
Korean Linguistics



Dr. Sumi Chang
Korean Linguistics



Dr. Hye Seung Lee
Korean Linguistics



Dr. Hyunsun Chung
Korean Linguistics

AY 2021 – 2022 CAPSTONE PROGRAM COMPLETION



Mariah Abdelfattah
Korean



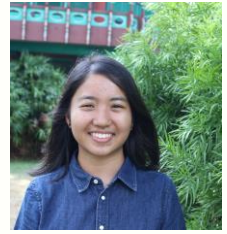
Nadia Cunningham
AF ROTC
& Korean



Raiza Dalofin
Political Science
& Korean



Sara Nishiie
Travel Industry
Management
& Korean



Jathryn Racasa
Marketing
& International
Business
& Korean

The AY 2021-2022 Capstone Program provided in-person lectures, an internship, and culturally enriched learning activities designed by the Korean Flagship Overseas Program team at Korea University in Seoul. From July 2021 to June 2022, in addition to two UW-Madison capstone students – Allison Garbacz and Curtis Feldner, five UHM capstone students – Mariah Abdelfattah, Nadia Cunningham, Raiza Dalofin, Sara Nishiie, and Kathryn Racasa completed their Capstone year requirement.

AY 2021 – 2022 BA GRADUATES



Kamilah Dreux
History
& Korean
Fall 2021



Chihiro Mase
Second Language
Studies & Korean
Fall 2021
Flagship Alumna



Jade Min
History
& Korean
Fall 2021



Caleb Rigsby
Korean
Fall 2021



Romeo Celes Jr.
Molecular Cell
Biology & Korean
Spring 2022



Glen Hill
Korean
Spring 2022
Flagship Alumnus



Michelle Ryu
History
& Korean
Spring 2022
Flagship Alumna



Deryni Mahoney
Japanese
& Korean
Spring 2022
Flagship Alumna



Nadia Cunningham
AF ROTC
& Korean
Summer 2022



Raiza Dalofin
Political Science
& Korean
Summer 2022

AY 2021 – 2022
MA GRADUATES

A total of five MA in Korean for Professionals degrees were awarded to graduate students who graduated this academic year; Amanda Grant, Erin Mello, Jameson Moore, Kai Hong So, and Samuel Strobel. Most KLFC graduates pursue careers in state and federal government, business, NGOs, and education.

Samuel Strobel Fall 2021	Scholarly Paper: <i>String Manipulation on Hangul</i>
Amanda Grant Spring 2022	Scholarly Paper: <i>The Current Status of LGBTQ-Inclusive Teacher Education</i>
Erin Mello Spring 2022	Scholarly Paper: <i>Analyzing Korean Print Media Discourses on the 2016 Candlelight Rallies</i>
Jameson Moore Spring 2022	Scholarly Paper: <i>South Korea’s ‘South-South’ Conflict through the Moral Foundations Theory</i>
Kai Hong So Spring 2022	Scholarly Paper: <i>A Study on Racial Discrimination in South Korea</i>

AY 2022 – 2023
CAPSTONE STUDENTS



Rachel Kim
Economics
& Korean



Ah Lam Lee
Architecture
& Korean

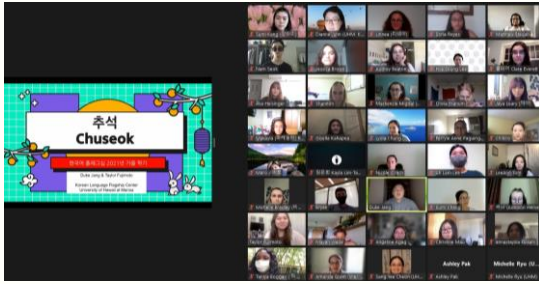


Mackenzie Migdal
Political Science
& Korean



LeeAnn Tom
Korean

A total of five students qualified to participate in the AY 2022-2023 Capstone program and four students participated in the program at Korea University. In order to be eligible, students worked hard to score an Advanced Low or higher on their speaking, listening, and reading. The students will take college-level courses offered at Korea University, attend an internship institute, and participate in various cultural activities as they immerse themselves in Korea's fast-paced and dynamic society.



1. CHUSOK

September 24, 2021

KLFC students and friends celebrated another virtual Chusok (Korean Harvest Moon Festival, similar to American Thanksgiving) event. Taylor Fujimoto and Duke Jang gave an informative presentation on Chusok. This holiday is celebrated nationwide in South Korea and is a time for families to gather. Participants, including new Flagship students, were introduced to each other while enjoying various fun virtual Korean games.



2. VIRTUAL KOREAN FOOD COOK-OFF

October 7, 2021: *Jjapaguri*

In the Fall 2021 semester, students enjoyed an active lesson on current Korean food trends. The students learned about *Jjapaguri* – the renowned dish from the Oscar-winning film *Parasite* (2019) and flaunted their culinary skills on Zoom to make the best Jjapaguri.

2. KOREAN FILM FESTIVAL

Sinkhole (2021)

The annual visit to the Hawaii International Film Festival was replaced with a virtual Korean Film Festival once again in Fall 2021. Students enjoyed the movie comfortably at home and wrote raving reviews of the film.

Green Ideas
Korean Language Simulation
PRESENTS

Ignite®
Green Ideas

December 2, 2021
1:30 pm - 3 pm (HST)

zoom Click here to register

‘이그나이트 그린아이디어에 여러분을 초대합니다!’
(주)그린아이디어와 하와이대학교 한국어몰래그십센터,
언어몰래그십기술혁신센터가 공동주관하는 본 행사는,
(주)그린아이디어 산업사원들이 회사의 핵심 미션인
지속가능성에 대한 생각을 나눌 수 있도록 마련된
발표대회입니다.

이그나이트란 무엇인가?
이그나이트는 20명의 스피커들을 15초마다 카운트 다운하며 총 5분 동안
자신의 이야기를 풀어내는 역동적인 형식의 발표 행사입니다.

Keynote Speaker
강연속 (Chung Sook Kim), 고려대학교 국어국문학과 교수
‘다중언어 - 다중문화 시대의 지속 가능한 한국어 교육’

Contestants

Jessica Brown 한국어 몰래그십 Korean Flagship	Ah Lam Lee 한국어 몰래그십, 환경 디자인 Korean Flagship & Environmental Design
Taylor Fujimoto 한국어 몰래그십, 정치학 Korean Flagship & Political Science	Hannah Sabey 한국어 몰래그십, 마케팅 Korean Flagship & Marketing
Duke Jang 한국어 몰래그십 Korean Flagship	LeeAnn Tom 한국어 몰래그십 Korean Flagship
Rachel Kim 한국어 몰래그십, 경제학 Korean Flagship & Economics	

ORGANIZED BY

KLFC
KOREAN LANGUAGE FLAGSHIP CENTER

center for
LANGUAGE & TECHNOLOGY

The Language Flagship
Technology Innovation Center

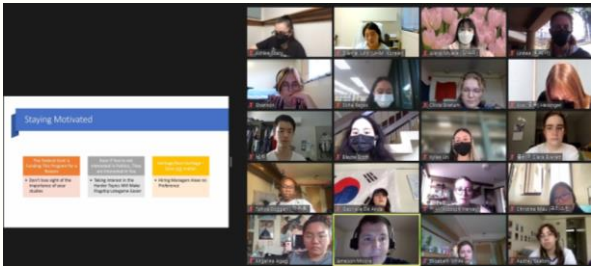
UNIVERSITY
OF HAWAII
MALAKA

facebook.com/FlagshipTechCenter
For more information visit
<https://theLanguageFlagship.tech/simulation-korean/>

3. IGNITE GREEN IDEAS

December 2, 2021

KLFC hosted the virtual Ignite Green Ideas Speech Event in partnership with the Language Flagship Technology Innovation Center. This is the fourth event where seven students participated in the Green Ideas, Inc specialized simulation course. The public speech event was held online, where students presented their sustainability ideas. The keynote speaker was Dr. Chung Sook Kim, Korean language education and linguistics professor at Korea University. Hannah Sabey won the best speech. As a blended learning simulation experience, Ignite Green Ideas wrapped up a semester working on public speaking and internship training, all in preparation for students' upcoming capstone project.



1. ALUMNI TALK SERIES

February 15, 2022

Mr. Jameson Moore, a KLFC BA, MA graduate, and a Korean language instructor at the Defense Language Institute gave a special talk on Flagship success and study tips. The students received detailed information and guidance on studying the Korean language and culture and building experiences as Flagship students.



2. GUEST LECTURE SERIES #1

March 29, 2022

Acceptance of Cultural Diversity

KLFC invited Mr. Sukyoung Myung, an Instructor in the Political Science Department at UHM, to introduce students to different aspects of life in Korea as international students by learning about social issues of multi-cultural families in Korea. The students gained new insights through small group discussions followed by a lecture.



3. THE MANOA EXPERIENCE- UNIVERSITY PREVIEW DAY

April 2, 2022

The annual campus-wide open house was hosted in person this semester. The KLFC faculty, staff, and students greeted high school students and their families by introducing the program, Korean games, and prizes to promote the program.



4. GUEST LECTURE SERIES #2

April 5, 2022

Community-based Learning

KLFC invited Ms. Jennifer Kim, the President of the Korean Library Foundation of Hawaii, to give a special lecture. The students were introduced to the Korean Library Foundation and its role in introducing Korean literature and media to the Hawaii State libraries. At the end of the special lecture, students created diverse promotional posters to introduce the KLFC Library to their fellow students.



5. GUEST LECTURE SERIES #3

April 12, 2022

Taekwondo: A Brief History and Practice

KLFC invited Master David Ippen, a master of Taekwondo – the most renowned Korean martial arts, to host a special lecture for the students. As the students were trained, they were introduced to a demonstration and a hands-on lesson on traditional Taekwondo.

6. KOREAN FILM FESTIVAL

In Our Prime (2022)

The annual visit to the Hawaii International Film Festival (HIFF) was resumed in-person in Spring 2022.



7. GUEST LECTURE SERIES #4

April 19 & 26, 2022

The Music of Korea

KLFC invited Ms. Hae In Lee, an instructor at the Music Department at UHM, to host a special lecture for students. The students were introduced to the history and tradition of Korean music. At the end of the class, the students successfully rendered a famous traditional Korean song together.

8. CAPSTONE PRE-DEPARTURE ORIENTATION

April 20, 2022

In Summer 2022, four Capstone students will begin their overseas year in Seoul, Korea, under the tutelage of the Korean Flagship Overseas Program. The students were informed of the strengthened safety and security measures amid COVID-19 concerns while being introduced to the coursework, internship, and cultural activities.



9. KLFC BA STUDENT CONFERENCE

May 6, 2022

The annual KLFC BA Student Conference was hosted in person with the support of the Language Flagship Technology Innovation Center. More than 50 participants joined the conference this year. Twelve students presented their research, and the audience complimented the presenters with questions for the development of future academic research.

10. K-12 RECRUITMENT

January 10 & 26: Moanalua High School

- Culture Week

January 31: Waipahu High School

April 1: Hawaii Language Roadmap

- Multilingual Career Fair

In addition to K-12 virtual recruitment activities, three in-person recruitment sessions were hosted for high school students. The students were informed about the Korean Language Flagship Program's admission, career outlook, scholarship opportunities, and cultural activities.

KLFC LIBRARY

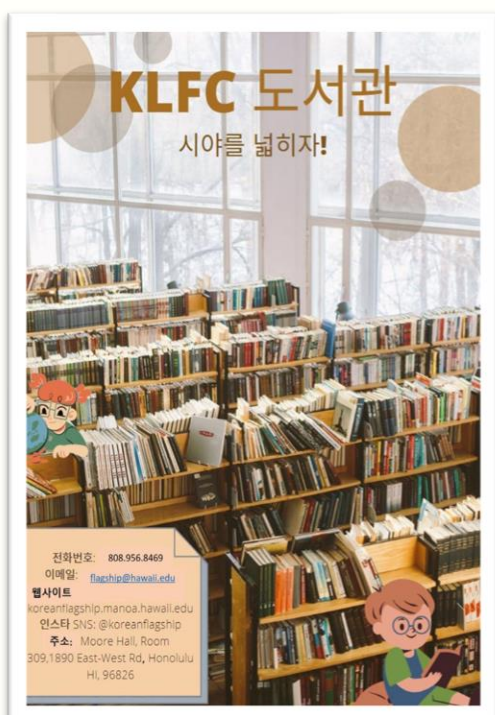
KLFC is pleased to announce the re-opening of the library. KLFC is proud to have an extensive book collection dedicated to Korean Flagship students' use ranging from textbooks to novels. The library is located at Moore Hall, Room 323. Different groups of 3rd-year level Korean Flagship students created delightful posters for their fellow Korean Flagship students to promote the library's re-opening. Please visit the homepage below to view the catalog and check out the books:

<https://sites.google.com/hawaii.edu/klfclibrary/home>



Angeline Agag
Christine Mau
Sofia Reyes
Andrew Utter
Elizabeth White

Linnea Benson
Taniya Boggan
Olivia Branum
Clare Everett
Kylee Lin-Stanek
Maro Robertson
Blayze Scott



Gabrielle De Anda
Ava Heisinger
Addison Hervey
Shannon Pederson
Ashlee Stacy

Alana Miyake



STUDENT SPOTLIGHTS

From June 6 to August 12, 2022, the KLFC’s Summer Intensive Program (SIP) provided Korean Flagship students with intensive tutoring sessions in varying formats and an asynchronous vocabulary learning project that was launched in Fall 2021. Students who participated in the asynchronous vocabulary learning project created digital books using Book Creator software to finalize their year-long vocabulary learning in meaningful ways. KLFC is honored to share excerpts and epilogues of those books by Angeline Agag and Shannon Pederson.



Angeline Agag
Accounting & Korean
University of Hawai‘i at Mānoa

Digital Book Excerpts



Epilogue

“This project was a fun way to continue practicing my Korean skills throughout the summer vacation. I am thankful for my friends and family, who have helped me brainstorm ideas for this challenging yet engaging assignment. Lastly, I want to give thanks to the KLFC for creating this project and providing the students with the resources to complete it. I hope everyone enjoyed using their creativity to make great stories and relaxed during the break!”

It’s a Match!

“Ye-won, a romance novelist with no dating experience, is in the midst of writing a new novel following her extremely successful debut series, Out of Time. However, when she hits her biggest case of writer’s block yet, she turns to the dating app LoveHub for inspiration. Using a fake name and picture, catfisher Ye-won unexpectedly matches with her first love from school, Ji-hoon. Does she reveal her identity and risk rejection or continue under her new guise to save her writing career?”

"넌 그 연애 앱을 알지! 그... 러브허브! 너의 사진과 이름을 사용하여 프로필을 만들어 남자들 이랑 얘기를 좀 하면 난 연애 해 보고 있는 남자들 이 어떤지 알아볼 수 있어! 완벽하지 않아?"

"아, 왜 내 사진이랑 이름까지 사용하는 거야?"

"내가 좀 유명하잖아. 만약에 내 팬이 거기서 나 를 본다면 방송국한테 알려줄 거잖아. 위험해."

"연예인이라기보다는 그냥 작가인데 뭐... 그래. 하자!"

같이 프로필을 만들어서 스와이프하기 시작했다. 프로필을 왼쪽으로 밀면 싫다는 뜻이고 오른쪽으로 밀면 좋다는 뜻이다.



이런저런 남자와 추파를 던지고 재미있게 이야기를 하고 있었는데 갑자기 그의 얼굴이 나왔다.

그는 예원이 대학교 동안 너무 많이 좋아했던 김지훈이었다.

3

몇 분 지난 후에 소연한테 지훈과 데이트에 대해 말했다. 처음에 물론 소연이 놀랐는데 예원을 너무 많이 믿기 때문에 승낙했다.

"지금 사실을 말하면 안 돼? 이게 복잡해질걸."

"이 데이트해 주면 돼. 소설을 위해 연구하는 거잖아."

소연이 약속장소에 혼자 가기로 했다. 하지만 다음 날에 예원이 너무 궁금해서 몰래 카페에 갔다.

카페에 들어가자마자 예원은 소연과 지훈을 볼 수 있다. 그녀를 볼까봐 예원이 화장실로 달려갔다. 화장실에 있는 동안 정신 좀 차리고 집으로 돌아가기로 했다.

화장실에서 떠났을 때 지훈을 우연히 만났다.

지훈이 먼저 말을 했다.

"어? 얼굴이 눈에 익네요."



예원이 말 없이 지훈의 프로필을 계속 보고 있었다.

"예원아, 오른쪽으로 빨리 스와이프해!"

생각이 하나도 없이 스와이프했고 스크린에는 바로 "매치되었다!"라고 쓰여 있었다. 예원의 프로필을 오른쪽으로 스와이프한 듯이 예원의 얼굴이 빨개지고 있었다.

"소연 축하해. 내 첫사랑이 널 좋아하거든."

"지훈이랑 얘기 좀 해봐. 널 더 잘 알게 되면 어떻게 생겼는지 중요하지 않을 걸."

소연이 떠난 후에 예원은 지훈과 이야기를 계속했다. 새벽까지 서로에게 문자를 보내면서 지훈이 다음 날에 커피를 마시러 가자고 했다. 소연의 사진과 이름으로 프로필을 만들었다는 것을 잊어버린 예원이 승낙했다.

4

"저를 아세요?" 이 순간에 예원은 지훈이 대학교에서 그녀를 기억하는 줄 알았다.

"그럼요! 이예원 작가님이시죠? 제가 팬이에요!"

"제 팬요?"

내 첫 사랑은 내 팬이야?

"네, 저는 '너무 늦다' 시리즈를 일주일 만에 다 읽었어요. 가장 좋아하는 작가거든요!"



예원인 이 순간을 너무 즐기고 있었지만 갑자기 불안해졌다. 소연이 나를 보면 어떻게?

"사실을 제가 다른 사람과 있는 건데 커피를 사드릴까요? 저희와 같이 이야기 좀 해 줬으면 좋겠어요. 물어보고 싶은 게 너무 많아요!"

또 생각 없이 예원이 승낙했다. 지훈과 소연이 앉아 있는 테이블로 걸었다.



Shannon Pederson
Korean
University of Hawai‘i at Mānoa

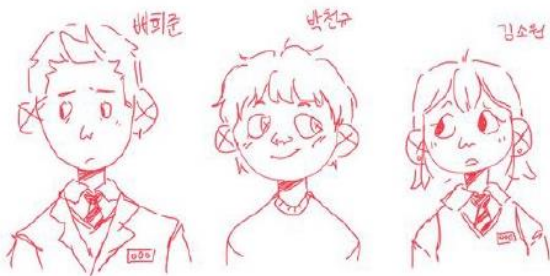
Digital Book Excerpts

Epilogue

“Thank you for reading my story idea, and I hope you enjoyed it. I had fun thinking of characters and even designing a custom cover. Special thanks to my sister for supporting me through all my homework over the summer!”

Our Own Purgatory

“Recently deceased student Cheongyu Park suddenly returns to his school and finds that only one other person can see him - a shy and intimidating classmate, Heejun Bae. Cheongyu doesn’t know why or how he has returned to Earth, but he knows one thing for sure; he has come back with a purpose, and if he wants to escape this purgatory and find peace, he must complete the thing he was sent back to accomplish. Heejun decides to help in the hopes that he’ll be able to find peace of his own.”



1. 자기소개

드라마 주인공 박천규는 병으로 죽은 2학년 고등학생이다. 천규는 귀신으로 갑자기 다시 살게 되고 배회준이라고 하는 학우와 함께 상황을 파악해야 한다. 박천규는 정겹고 얼굴이 동글고 피부가 까무잡잡하다. 천규는 죽었으니까 눈 속에 눈동자 대신 X자형이 있다.

그는 원래 시골에 있는 작은 마을에서 왔는데 중학생이었을 때 어머니와 아버지와 함께 서울로 이사했다. 천규의 가족은 돈이 많이 없었으니까 빈민 지역에서 거주했지만, 그 어려운 상황에도 불구하고 소박하고 행복하게 살았다. 팀워크를 좋아해서 축구나 배구, 농구와 같은 친구들이랑 함께 할 수 있는 스포츠를 자주 하곤 했다.



그림 출처: NAVER포스트 브라보마이라이프



그림 출처: 123RF gekoskr



2

4. 음식

천규는 망고, 배, 사과와 같은 단 과일을 좋아했고 고기를 살 형편이 안 되었으니까 비싼 소고기, 돼지 고기 등을 자주 먹지 못했다. 그러므로 천규의 친구들이 그를 바비큐 파티나 비싼 식당에 초대했을 때마다 매우 신이 났다. 천규의 일상 식단은 찹쌀과 보리쌀과 같은 곡류와 나물 반찬, 부추겉절이, 약과로 이루어졌다.

천규는 넉넉히 나게 달콤한 가공 식품이나 과자를 싫어하는 것이다. 대도시에서 찾을 수 있는 설탕 함량이 높은 음식을 먹는 것에 익숙하지 못했다. 마지막으로, 천규는 경증의 바나나 알레르기가 있어도 (바나나를 먹었을 때 혀와 입술이 가려워졌고) 바나나 맛을 진짜 좋아해서 기회가 있을 때마다 먹어 버렸다.



그림 출처: NAVER블로그 채소 대통령



그림 출처: 쇼핑하우, 주식회사 에이콘코퍼레이션



그림 출처: 농업인신문, 성낙중 기자



그림 출처: Piggy Smallz BBQ

5



Makayla Ramos
German & Korean
University of Hawai‘i at Mānoa

Reportage

세계 '최강' 한국 양궁

안녕하세요! 마케일라입니다. 여름 방학 동안 미들배리 한국어 학교에 다니고 있습니다. 미들배리 한국어 프로그램에서는 학생들이 8주 동안 한국어만 사용하기로 약속해요. 우리는 평일 아침에 수업을 들어요. 수업 외에 다양한 동아리에 가입할 수 있어요. 올해 동아리는 문학, 드라마, 사물놀이, 문화 교류, 미디어, 서예, 요리, 케이팝(춤), 운동, 등산과 양궁을 포함해요. 저는 오늘 여러분들께 미디어 동아리에 대해 말씀드리겠습니다.

우리 미디어 학생들은 기자예요. 우리는 매주 미들배리 한국어 학교 신문에 실을 기사를 쓰고 수요일마다 라디오 방송을 해요. 우리 신문 기사는 보통 다른 동아리나 특별한 이벤트를 다룹니다. 라디오 방송할 때 우리는 다른 학생들의 사연을 읽고 선생님을 인터뷰하고 노래를 추천해요. 저는 양궁 클럽을 소개하는 기사를 작성했습니다.

두번째 주가 끝났어요! 여러분, 양궁 동아리에서 활을 쏘아 본 적이 있나요? 양궁에서 사용하는 활은 리커브와 컴파운드 두 종류가 있어요. 우리 양궁 동아리에서는 리커브 활을 사용해서 화살을 쏩니다. 올림픽 경기에서 양궁 선수들은 모두 리커브 활을 사용합니다. 지금까지는 컴파운드 종목이 아직 없었어요. 활 중에서 리커브 활은 사용하는 방법이 컴파운드 활보다 더 어려워요. 왜냐하면 컴파운드 활을 쏘면 줄을 당기는 장력을 바꿀 수 있지만 리커브 활은 바꿀 수 없다고 합니다.

여러분들은 어땠어요? 모두 활을 잘 쏘어요! 양궁을 재미있게 즐겼기를 바라요!

이제 대한민국 양궁 국가대표팀이 올림픽에서 이룬 역사를 소개할게요. 현재의 올림픽의 양궁 종목은 1972년 뮌헨 올림픽에서 양궁 개인전으로 처음 시작되었어요. 1984년 로스앤젤레스 올림픽부터 한국의 양궁 선수들은 출전해서 다른 국가의 선수들과 경쟁했어요. 1988년 올림픽 게임에서는 양궁 단체전이 신설되었고 그때부터 대한민국 여자 단체팀은 금메달을 모두 따냈어요!

2020 년 도쿄 올림픽에서는 대한민국이 금메달 4개를 땀어요. 2020년 올림픽 양궁 국가대표팀 중에서 안산과 김제덕 선수는 인기가 많았어요. 안산 선수는 금메달 3개를 땀어요. 그리고 혼성 단체전에서 안산과 김제덕이 함께 쏠 때 안산 선수가 김제덕 선수의 화살 위에 자신의 화살을 꽂았어요! 로빈후드 같았어요! 시간이 있으면 대한민국 양궁 국가대표팀이 활을 쏘는 영상을 보세요!

2020 도쿄 올림픽 메달

남자 단체전 - 금메달: 김우진, 김제덕, 오진혁

여자 개인전 - 금메달: 안산

여자 단체전 - 금메달: 안산, 강채영, 장민희

혼성 단체전 - 금메달: 안산, 김제덕



Korea Dominates Archery in the World

Hello, I'm Makayla. This summer, I am attending the Korean School at Middlebury College. For this program, students promise to use only Korean for the duration of the eight weeks they are here. On weekday mornings, we attend classes. Outside, of course, we can also join various clubs. The clubs this year includes Literature, Drama, 사물놀이 (traditional Korean percussion instruments), Cultural exchange, Media, Calligraphy, Cooking, K-pop (dance), sport, hiking, and archery. For this article, I am going to talk about the media club.

The media students are all reporters. Every week we write for the Middlebury Korean School newsletter, and every Wednesday, we do a radio broadcast. Our articles are usually about other clubs or the special events for that week. For the radio broadcast, we read stories submitted by other students, interviewed teachers, and recommended songs. Out of the articles I wrote, I selected one. Here is my article about the archery club.

The second week has already finished! Everyone, did you try shooting arrows at the archery club? There are two types of bows in archery: Recurve and Compound. During archery club, we shot using Recurve bows. In the Olympic Games, all the athletes shot using recurve bows. There has not been an Olympics event for shooting Compound bows yet. Out of these two types, shooting compound bows is more complicated. This is because when you shoot compound bows, you can adjust the poundage of the string to make it easier. You cannot do this on recurve bows.

Everyone, how was it? Everyone shot well! Did you enjoy doing archery? I will introduce some of Korea's national archery team's history at the Olympics. Today's current archery events were established at the 1972 München Summer Olympics with the start of the individual event. Korea started competing in archery events beginning in 1984 at the LA. In the 1988 Seoul Olympic Games, the archery team events were introduced, and since that point, Korea's women's team has won all the gold medals.

In the 2020 Tokyo Olympic Games, Korea got four gold medals in the archery events. Among the archers, An San and Kim Je-deok gained much popularity. An San got a total of 3 gold medals. In addition, while doing the mixed team event, An San hit one of Kim Je-deok's arrows! She got a Robinhood! You should check out some of Korea's national archery team shoot videos!

2020 Tokyo Olympic Medals

Men's Team - Gold - Kim Je-deok, Kim Woo-jin, Oh Jin-hyuk

Women's Individual - Gold - An San

Women's Team - Gold - An San, Jang Min-hee, Kang Chae-young

Mixed Team - Gold - An San, Kim Je-deok



**Ms. Hae In Lee**

KLFC Tutor

Ph.D. Candidate

CKS Library Researcher

University of Hawai'i at Mānoa

TUTOR REFLECTION

한국 전통음악을 하와이에서

어쩌면 일부 한국인들에게도 생소한 한국 전통음악을 한국 문화에 애정을 가지고 공부하는 외국인 학생들에게 소개하는 일은 적잖은 부담이다. 짧은 시간 안에 얼마나 효율적으로 얼마만큼의 정보를 전달할 수 있는지, 또한 학생들이 이에 대해 편견 없이 받아들일 수 있는지를 고민하는 시간이 생각보다 길어졌다. 한국어 튜터링을 하면서 어쩌면 나에게만 한국인이기에 너무나 당연했던 표현이나 어감들이 이에 익숙하지 않은 친구들에게는 수월하지 않다는 걸 자주 체감했기 때문이다.

하지만 직접적으로 악기를 보고 만져보고 연주해 보는 경험은 한국음악을 이해하는데 그리고 작은 애정의 불씨를 심어주는 데 큰 도움이 되리라고 생각했다. 그래서 내가 전통음악을 소개할 때는 내가 할 수 있는 한에서 학생들에게 실질적인 체험을 해볼 수 있도록 지원해 주고자 했다. 다만 학생들이 음악 부분에 있어서 어느 정도의 정보와 관심을 가지고 있는지 알 수 없었기에 적절한 선을 정하는 것은 쉽지 않았다.

역시나 수업이 진행되는 동안 생소한 단어들과 악기들은 학생들의 눈을 반짝이게 만들면서도 가우뚱하게 만드는 것 같았다. 물론 흥미와 순간의 즐거움만을 위한다면 체험학습만으로도 충분하다고 본다. 하지만 다양한 각도에서 한국에 대해 공부하고 있는 플래그십 학생들의 목표와 비전을 고려한다면 부족하다고 판단했다. 비록 시간이 흐른 후에 잊어버린다 하더라도 학생들이 한국에 들어가 생활하는 동안 한 번쯤은 아! 하고 번뜩이는 순간이 올 것이라 믿는다.

돌이켜보면 튜터로 활동하면서 학생들에게 전통음악을 소개하는 시간들이 여러 번 있었다. 여태까지는 한 시간 혹은 그보다 짧은 시간이 주어졌었기에 내 전공인 가야금 위주로 소개했다면 이번에는 두 세션, 총 네 시간이어서 조금 더 자세한 소개가 가능했다. 첫 세션에서는 전반적인 전통음악의 분류법과 민요에 시간을 투자했다. 이것도 알았으면 좋겠고, 저것도 알았으면 좋겠고 하는 마음은 이론 시간을 길어지게 해 학생들에게 주어진 실습시간을 잡아먹었다. 하지만 한국의 대표적인 민요 아리랑을 함께 부르며 손장단을 치던 웃음 가득한 시간은 지금도 생생하게 기억에 남는다.

두 번째 세션에서는 전통악기들을 소개하고 외국인들에게 널리 알려진 사물놀이를 직접 체험해 보는 시간을 가졌다. 두드리기만 하면 소리가 나는 타악기들은 초보자들도 쉽게 연주할 수 있을 뿐만 아니라 소위 말하는 한국인의 신명을 함께 느껴볼 수 있는 효과적인 방법이라 생각한다. 물론 전문 연주가들처럼 아름다운 소리는 아닐지언정 서로 호흡을 맞춰가며 결과에 도달해나가는 과정은 알로하(Aloha) 정신과 더불어 플래그십 오하나('Ohana)로 거듭나는 데 도움이 되었으리라 기대해 본다.

마지막으로 전통음악 연주가로써 한국음악을 소개하면서 개인적으로는 부담이었던 동시에 큰 보람을 느꼈다. 조금 어려웠지만 재미있었다는 학생들의 피드백처럼 앞으로 직접적으로 또한 간접적으로 경험하게 될 한국 문화는 쉽지만은 않겠지만, 서로에게 도움이 되는 이런 프로그램들이 번창해 나가길 바라본다.



Teaching Traditional Korean Music in Hawaii

Introducing Traditional Korean Music, which is still unfamiliar to many native Koreans, to international students studying Korean with a passion for Korean culture is no small task. It took me a long time that I expected to contemplate the right amount of information in a short time and the way to articulate it for students to accept unbiasedly. I often find expressions and connotations that are natural to me are not easy for students I tutor because they are unfamiliar to those students.

However, I expected that experiencing musical instruments in the ways that students can see, touch, and play would help them understand and grow affection for Korean Music. Then, I tried to support students by giving real-life experiences of traditional Korean music. But it was challenging to limit the amount of learning because I would not know their level of knowledge and proficiency in music.

As I anticipated, unaccustomed terminology and musical instruments seemed to spark students' interest and curiosity. Indeed, such experiences are sufficient only for fun and instant pleasure. But I assumed it is inadequate for the goals and vision of Korean Flagship students studying Korea from various angles. Although they may not remember everything I teach, the students would recall it as they start living in Korea for their Capstone year.

As I look back on the time I tutored, there were times I introduced traditional Korean music to students. Thus far, I have taught the theme focusing on *gayageum* (Korean harp with 12 strings), the instrument I major in, because of the limited amount of time of an hour or less. Now that I could teach Music in two two-hour sessions, students were informed more about details; I spent more time on the general classification of traditional Korean music and folk songs during the first session. Because I wanted the students to know many different things, the practice time was cut short. But I still remember the excitement and laughter of students singing Arirang, the most famous Korean folk song, as they beat rhythms with their hands.

In the second session, students were introduced to traditional Korean musical instruments and played *Samulnori* (Korean classic percussion quartet), which is widely known to foreigners. Percussions are easy to play for beginners because the sounds are made as they beat, and I believe the instruments are most effective in feeling Korea's spirit and excitement. The sound may not be sophisticated like professional musicians. Still, I hope working in harmony and reaching the goals would help the students to be born again as Korean Flagship 'Ohanas and the spirit of Aloha.

Lastly, introducing the music to students was a gratifying and challenging experience as a traditional Korean musician. As they stated their impressions that the music was a little tricky but fun, the students would meet challenges as they experienced Korean culture directly or indirectly. I look forward to seeing such programs as the Korean Language Flagship would thrive to the mutual advantage of students and instructors.





Making Pottery

PHOTO GALLERY

Capstone Program AY 2021-22



Lotte World



Trip to Jeju Island



Trip to Jeju Island



Program Completion Ceremony



Making Kimchi

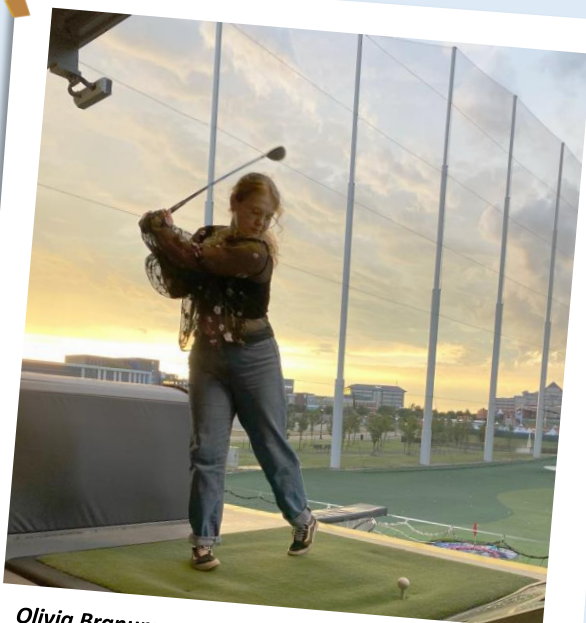


Audrey Beaton

KLFC Summer 2022



Michelle Bradley



Olivia Branum



Gabrielle De Anda



Taylor Fujimoto



Clare Everett



Matthew Eteuati



Shannon Pederson



Emma Mauermann



Bryan McAniff



Sofia Reyes



Makayla Ramos



Maro Robertson



Devin Woodward



Alexandra Wilson

STUDENT TESTIMONIALS

"Flagship gives you resources to learn Korean in a holistic manner, which are hard to find and access outside of this major, and the teachers have always been rooting for my growth and improvement, which has been a primary source of support. To my Flagship juniors, I would like to say don't let the stress of everything in the program overtake you. Taking the jump and applying for the program is worthwhile if you are passionate about Korean."

Michelle Bradley
Korean

"No matter if I'm presenting in English or Korean, public speaking has always been out of my comfort zone. After cultivating an interest in and studying Korean as a high school student, I knew I wanted to attend a university with the resources and reputation for supporting me during the next leg of my language learning journey. When I heard about the Korean Language Flagship and how it is the best domestic Korean program, I knew it would push me to succeed. Even though Hawai'i is far away from home, my family and I are happy that I can pursue my dream of fluency here."

Clare Everett
Korean

"Originally, I had chosen to join because it was listed as one of the nation's few Korean programs that I could major in. To future Flagship students- it's hard, and it only gets harder, but keep your flame alive! Also, don't be afraid to do independent research before asking questions; sometimes, the learning experience is even better when you find out you can solve things on your own!"

Jayalyn Leary
Korean

"I saw that joining Korean Language Flagship Program is the way for me to grow. It was a great opportunity to improve my Korean language skills and build my career path. So far, Korean Flagship has trained me at a language proficiency level and as a more professional student. One of the most valuable practices was to learn how to do a proper presentation, which builds up public speaking experiences, which required skills such as properly using the language to explain the researched content."

Ah Lam Lee
Architecture & Korean

"Most of my family members and friends supported my decision to join the Korean Flagship, especially after hearing of the financial support, tutoring support, and the opportunity to go to Korea for a year and summer. Being in Flagship has helped me gain more friends, increased my exposure to the language, and increased my interest in Korea."

Bryan McAniff
Travel Industry Management & Korean

"I have learned a lot and have improved on my presenting skills. Being allowed to go from the 200 to the 400 level in one semester has greatly improved my language skills. It has challenged me in ways I could have never imagined and has pushed me to do my best, even when I felt like quitting. I would tell the next Flagship cohort/ students to remain focused on their goals and to keep studying hard. Even when it's hard, and you feel like giving up, it will be worth it in the end."

LeeAnn Tom
Korean



Help Fund KLFC Students

UH FOUNDATION

*University of Hawai'i's
gift-giving program dedicated to providing students
with the support they need.*

UHFOUNDATION.ORG/KOREANFLAGSHIP

Your gifts fuel students' dreams.

THE NEXT GENERATION OF GLOBAL PROFESSIONALS

KOREAN FLAGSHIP

한국어 플래그십 센터

Funded by the National Security Education Program, The Language Flagship leads the nation in designing, supporting, and implementing a new paradigm for advanced language education. Through an innovative partnership among the federal government, education, and business, The Language Flagship seeks to graduate students who will take their place among the next generation of global professionals, commanding professional-level proficiency in Korean or one of the other languages critical to U.S. competitiveness and security.

YOU CAN BE A KOREA SPECIALIST IN YOUR MAJOR

**MA in
Korean for
Professionals**

**Certificate in
Korean for
Professionals**

**BA in
Korean for
Professionals**

**Pre-College
Summer
Program**

FIND US AT

koreanflagship.manoa.hawaii.edu



**UNIVERSITY
of HAWAII®**
MĀNOA



KOREAN LANGUAGE FLAGSHIP CENTER



THE LANGUAGE FLAGSHIP